

Le lundi 16 avril 2012
à 19 h 30

Monday, April 16, 2012
7:30 p.m.

Choeur Schulich

Schulich School Singers

Jordan de Souza
chef invité / guest conductor

avec la participation de / with the participation of

**Chorale sénior de la Commission scolaire English-Montréal /
English Montreal School Board Senior Chorale**

Patricia Abbott, directrice / director

**Membres du secteur de percussion de McGill /
Members of the McGill Percussion Area**

Ellen McAteer, soprano

Collin Shay, contreténor / countertenor

Jonathan Christopher, baryton / baritone

Stéphane Mayer-Paradis, Michael Shannon, pianistes



Programme

CARL ORFF (1895-1982)

Carmina Burana

(Chansons de Beuren / Songs of Beuren)

VERSION PIANO ET PERCUSSION / PIANO AND PERCUSSION VERSION

- I. Fortuna Imperatrix Mundi
1. O Fortuna Coro
 2. Fortune plango vulnera Coro
- Primo Vere
3. Veris leta facies Coro piccolo
 4. Omnia Sol temperat Solo per Baritono
 5. Ecce gratum Coro
- Uf Dem Anger
6. Tanz Coro
 7. Floret silva Coro
 8. Chramer, gip die varwe mir Soli Soprani e Coro
 9. Reie Coro
 Swaz hie gat umbe Coro piccolo
 Chume, chum geselle min Coro
 Swaz hie gat umbe Coro
 10. Were diu werlt alle min Coro
- II. Taberna
11. Estuans interius Solo per Baritono
 12. Olim lacus colueram Solo per Tenore e Coro – Tenori e Bassi
 13. Ego sum abbas Solo per Baritono e Coro – Tenori e Bassi
 14. In taberna quando sumus Coro – Tenori e Bassi
- III. Cour D'Amours
15. Amor volat undique Solo per Soprano e Ragazzi
 16. Dies, nox et omnia Solo per Baritono
 17. Stetit puella Solo per Soprano
 18. Circa mea pectora Solo per Baritono e Coro
 19. Si puer cum puellula Soli – 3 Tenori, Baritono, 2 Bassi
 20. Veni, veni, venias Coro doppio
 21. In trutina Solo per Soprano
 22. Tempus est iocundum Solo per Soprano e Baritono, Coro e Ragazzi
 23. Dulcissimie Solo per Soprano
- Blanziflor et Helena
24. Ave formosissima Coro
- Fortuna Imperatrix Mundi
25. O Fortuna Coro

CHOEUR SCHULICH / SCHULICH SCHOOL SINGERS
Jordan de Souza, chef invité / guest conductor

soprano
Gwen Bergman
Dallas Chorley
Rebecca Dowd
Sarah Mandell
Sadie Menicanin
Charlotte Stewart-Juby
Samantha Taylor
Léa Weilbrenner-Lebeau

alto
Georgia Burashko
Eliza Cassey
Veronica Galicia Lopez
Gabrielle Gaudreault
Virginia Kilbertus
Katie Larson
Brigitte Naggar
Amanda Perera
Sheree Spencer
Aliza Thibodeau
Sophie Tremblay

ténor / tenor
James Aldridge
Didier Blach-Laffèche
David Matthew
Brounley
Lee Clapp
Matthew Danby
Andrew Guerrieri
Alexander Ross
Bruno Roy
Richard Vicente
Lowry Yankwich

basse / bass
Dan Bevan-Baker
Mason Kinked
Sean Mayes
James Meger
Albert Luce
Tristan Paré-Morin
Chris Pelonzi
Brian Prinzen
Steven Whiteley
Eric Stubley

PERCUSSION

Noam Bierstone
Benjamin Duinker
Zachary Hale
Mark Morton
Ryan Packard
Alessandro Valiante

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree
or diploma programme of the students listed above.

Gérante et bibliothécaire de l'ensemble / Ensemble Manager and Librarian: Brian Prinzen
Bibliothécaire, matériel d'orchestre / Performance Librarian: Erika Kirsch
Administratrice des ressources d'ensembles / Ensemble Resource Administrator: Alexis Carter

CHORALE SÉNIOR DE LA COMMISSION SCOLAIRE ENGLISH-MONTRÉAL /
ENGLISH MONTREAL SCHOOL BOARD SENIOR CHORALE

Patricia Abbott, direction

Gabriela Arias-Vézina
Jordana Ashley
Eleni Bacolias
Alyssia Barbusci
Heaven Bispham
Kaya Benskin
Jacqueline Bush
Fiona Charbonneau
Alexandra Chartrand
Rachel Conover
Samantha Dagues
Elizabeth Davis
Matthew D'Urbano
Adam Farahat

Vanessa Ferracane
Roxanne Garnes
Kiran Gill-McCabe
Sophie Gregory
Lydia Gromak
Nikki Hanchet
Georgette Harun
Abigail Henderson
Sasha Knox
Leah Lavoie
Emma Loerick
Emma Malcomber
Sophie Malcomber
Iliana Marino

Brianna Martorana
Skye Miechkota
Fiona Moore
Cara Palanca
David Pennimpede
Pauline Pestre
Juliette Roscanu
Edya Paola Sully
Zamise Tsilividis
Eva Vandervort-Charbonneau
Bianca Vanier
Charley Williams Johnson
Catherine Woo-Durand
Keara Zakaib

Jordan de Souza agit à titre de chef d'orchestre et de claviériste dans toutes les disciplines de la musique classique. Ses récentes performances en tant que chef d'orchestre comprennent l'opéra de Berlioz *Béatrice et Bénédicte* avec l'Edmonton Vocal Arts Festival, le *Requiem* de Mozart avec I Musici de Montréal, la *Quatrième symphonie* de Beethoven avec la Sinfonietta de McGill, un concert gala avec l'Orchestre symphonique de McGill au Palais des Congrès, et des interprétations d'époque du *Messie* de Handel et de la *Messe en si mineur* de Bach ainsi que la *Passion selon Saint-Jean* à l'église St. Andrew et St. Paul, où il a été nommé chef d'orchestre en 2008. M. de Souza est un ancien élève de l'Université McGill; il s'est joint au personnel de McGill en tant que chargé de cours pour l'année universitaire 2011-2012.

Les performances de M. de Souza ont été diffusées sur les ondes de la CBC et de l'Union européenne de radio-télévision dans plus de 20 pays. Il a été actif sur la scène opératique, en direction d'orchestre et au clavier pour l'Opéra McGill (2007-2011), la Janiec Opera Company (2008-2009) et COSI (2010). M. de Souza est un coach invité auprès de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal pour la saison 2011-2012. En tant qu'artiste du clavier, l'expertise de M. de Souza englobe le répertoire complet. À l'âge de 19 ans, M. de Souza s'est vu décerner un post-diplôme (Fellowship) du Collège royal canadien des organistes, remportant les trois prix pour les notes les plus élevées à l'échelle du pays. Il fait présentement partie du comité des examens du CRCO.

•

Jordan de Souza is active as a conductor and keyboardist in all disciplines of classical music. Recent conducting highlights include Berlioz's opera *Béatrice et Bénédicte* with the Edmonton Vocal Arts Festival, Mozart's *Requiem* with I Musici de Montréal, Beethoven's *Symphony No. 4* with the McGill Sinfonietta, a gala performance with the McGill Symphony Orchestra at the Palais des Congrès, and period performances of Handel's *Messiah* and Bach's *Mass in B minor* and *St. John Passion* at The Church of St. Andrew and St. Paul, where he was appointed Conductor in 2008. An alumnus of McGill University, he joins their staff as Course Lecturer in the 2011/12 academic year.

Mr. de Souza has been broadcast on the CBC and through the European Broadcasting Union in over 20 countries. He has also been active on the operatic scene, acting as Assistant Conductor and Coach for Opera McGill (2007-11), the Janiec Opera Company (2008-9), and COSI (2010). Mr. de Souza is a Guest Coach with l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal in the 2011/12 season. As a keyboard artist, his expertise encompasses the full repertoire. At the age of 19, Mr. de Souza earned the Fellowship degree from the Royal Canadian College of Organists, winning all three prizes for highest marks nationwide. He currently sits on the RCCO's Examinations Committee.

Nous espérons que vous avez apprécié le concert de ce soir. Le talent, la passion et la conscience professionnelle de nos musicien(ne)s sont une source d'inspiration pour nous. Des événements comme celui-ci représentent un investissement financier important pour l'École de musique Schulich. Nous vous invitons à contribuer, par un don en argent, à la création de nouvelles possibilités pour nos étudiants et au développement du rôle de McGill dans la communauté culturelle montréalaise.



We hope you have enjoyed this evening's concert. The talent, passion and dedication of our musicians are an inspiration to us all. Concerts of this calibre are a major financial undertaking for the Schulich School of Music. We invite audience members to join us in furthering opportunities for our students and for enhancing McGill's role in the Montreal cultural community, by making a financial contribution.

514-398-4054

<http://www.mcgill.ca/music/alumni-friends/support-school>

Nous vous remercions de votre présence à ce concert. Si vous voulez recevoir notre calendrier hebdomadaire par courriel, veuillez nous envoyer votre adresse courriel à



On behalf of all who have performed, thank you for attending this concert. To receive a weekly e-listing of similar performances, please send your email to

publicity.music@mcgill.ca